

# 谢阁兰中国书简

“走进中国”文化译丛  
陈其南主编



[谢阁兰中国书简 下载链接1](#)

著者:维克多·谢阁兰

出版者:上海书店出版社

出版时间:2006-9

装帧:简裝本

isbn:9787806785966

在谢阁兰笔下，探索“他者”与探索自我是合二为一的。这种态势和取向，不仅内在地决定了谢氏中国之旅的精神探秘的特征，而且也给他的整个中国旅程罩上了一层跨越历史时空的神秘。若是我们沿着谢阁兰当年的足迹，应和着他当年的骡马的蹄声，跟随着他和他的朋友在中国黄土地上远游，我们就会真切地体验到他的中国之旅不只是外在地理的历险，更是内在精神世界的历险。谢阁兰曾这样写道：“生活在中国是古怪的，因为人们在那逝去的千年历史中穿行。”在谢阁兰看来，中国既是真实的空间，也是神话的空间，是想象选择的地域，置身于这个中国，时间的神秘和空间的神秘，真实的神秘便迎面扑来。

本书是作者谢阁兰1904年首次来华期间在旅途中写给妻子的书信汇编，是钱林森主编的“走近中国”文化译丛中的一种。谢阁兰是20世纪初重要的法国作家，一生中的重要时期都在中国度过。作为20世纪首批来华的法国作家之一，谢阁兰清新的文笔为我们记录了这次长达十个月的游历，使我们得以换一种视角来观察正由旧王朝向新共和转型的中国社会百态，以另一种心态来体会中西之间的对抗与对话。本书作为对20世纪初中国社会的实录，对历史学家、人类学家有十分重要的意义。

作者介绍：

维克多·谢阁兰 (Victor Segalen, 1878-1919)，同克洛代尔和圣-琼·佩斯一样的又一位与中国文化结缘的法国著名诗人。他二十九岁开始写小说，三十一岁开始写诗，四十一岁辞世。他不仅是20世纪初首批来华的法国作家之一，而且也是真正懂中文、通汉学的诗人之一。

目录：

[谢阁兰中国书简 下载链接1](#)

标签

谢阁兰

法国

法国汉学

中国

随笔

外国人在中国

书信

@法国汉学

评论

琐碎

感动死了。。。可惜翻译差点

我爱读信，说我爱窥探隐私也行，但我觉得我这是爱围观亲密...

这么说吧，真正触动我的不是写下“碑”的谢阁兰，而是走向“碑”的谢阁兰。在他的“逆向写作”中有一种不那么真实的“先感知再了解”的自我认识，感知与了解只可能是后者先于前者，或二者同步，但我接受这份诗人的温柔。写到我的故乡，“宜昌的激流多么与众不同！”“我们的旅行在宜昌就结束了.....我们到宜昌标志着不确定的结束.....”他把我的生长之地作为他中国之旅的真正终点，教我又多亲近了他一点

打算开始写兰波的课程论文时不务正业地看了这本书~其他不谈，谢阁兰写给妻子的信简直情话技能满点啊啊，原本准备把觉得很甜的地方留个记号，接着发现这样的话整本书都是记号了~~翻译应该是更偏向直译，有些地方汉语表达显得有点怪怪的，但懂一点法语的话可以产生一种在逆推中意会的乐趣~XD

看一本忘一本...

[谢阁兰中国书简 下载链接1](#)

## 书评

[谢阁兰中国书简 下载链接1](#)